

VOLUME F

**I. MODERNITY AND MODERNISM,  
1900–1945**

- JOSEPH CONRAD (1857–1924)
  - Heart of Darkness
- TANIZAKI JUN'ICHIRŌ (1886–1965)
  - The Tattooer  
(Translated by Howard Hibbett)
- THOMAS MANN (1875–1955)
  - Death in Venice  
(Translated by Clayton Koelb)
- MARCEL PROUST (1871–1922)
  - Remembrance of Things Past  
Swann's Way. Overture
    - (Translated by Lydia Davis)
- JAMES JOYCE (1882–1941)
  - The Dead (1914)
- FRANZ KAFKA (1883–1924)
  - The Metamorphosis
    - (Translated by Michael Hofmann)
- LU XUN (1881–1936)
  - Diary of a Madman
    - Medicine  
(Translated by William A. Lyell)
- LUIGI PIRANDELLO (1867–1936)
  - Six Characters in Search of an Author  
(Translated by John Linstrum)
- AKUTAGAWA RYŪNOSUKE (1892–1927)
  - In a Bamboo Grove  
(Translated by Jay Rubin)
- PREMCHAND (DHANPAT RAI  
SHRIVASTAVA) (1880–1936)
  - The Road to Salvation  
(Translated by David Rubin)
- KAWABATA YASUNARI (1899–1972)
  - The Izu Dancer (1925)  
(Translated by Edward G. Seidensticker)
- VIRGINIA WOOLF (1882–1941)
  - A Room of One's Own
    - Chapter One
    - Chapter Two
    - Chapter Three
- WILLIAM FAULKNER (1897–1962)
  - Spotted Horses
  - Barn Burning

- KUSHI FUSAKO
  - Memoirs of a Declining Ryukyuan Woman  
In Defense of "Memoirs of a Declining  
Ryukyuan Woman"  
(Translated by Kimiko Miyagi)
- LAO SHE (1899–1966)
  - An Old and Established Name  
(Translated by William A. Lyell)
- CH'AE MAN-SIK (1902–1950)
  - My Innocent Uncle  
(Translated by Bruce and Ju-Chan Fulton)
- BERTOLT BRECHT (1898–1956)
  - The Good Woman of Setzuan  
(Translated by Eric Bentley)
- JORGE LUIS BORGES (1899–1989)
  - The Garden of Forking Paths  
(Translated by Donald A. Yates)
- ZHANG AILING (EILEEN CHANG)  
(1920–1995)
  - Sealed Off  
(Translated by Karen Kingsbury)
- **MODERNIST POETRY**
- CONSTANTINE CAVAFY (1863–1933)
  - Waiting for the Barbarians
  - The City
  - A Sculptor from Tyana
  - Ithaka
  - Evening
  - Kaisarion
  - The Next Table
  - A Craftsman of Wine Bowls
  - When the Watchman Saw the Light  
(Translated by Alike Barnstone)
- WILLIAM BUTLER YEATS (1865–1939)
  - When You Are Old
  - Easter 1916
  - The Second Coming
  - Leda and the Swan
  - Sailing to Byzantium
  - Among School Children
  - Byzantium
  - Lapis Lazuli
  - The Circus Animals' Desertion
- RAINER MARIA RILKE (1875–1926)
  - Archaischer Torso Apollos
  - Archaic Torso of Apollo
  - The Swan
  - Spanish Dancer
  - The Panther  
(Translated by Stephen Mitchell)

- WALLACE STEVENS (1879–1955)
  - Sunday Morning
  - Anecdote of the Jar
  - The Emperor of Ice-Cream
  - The Idea of Order at Key West
  - The Man on the Dump
    - Arrival at the Waldorf
    - The Poems of Our Climate
    - The World as Meditation
- MARIANNE MOORE (1887–1972)
  - Poetry
  - Silence
  - The Fish
  - England
  - What Are Years?
  - In Distrust of Merits
- T. S. ELIOT (1888–1965)
  - The Love Song of J. Alfred Prufrock
    - The Waste Land
- ANNA AKHMATOVA (1889–1966)
  - Requiem  
(Translated by Judith Hemschemeyer)
- FEDERICO GARCÍA LORCA (1898–1936)
  - Lament for Ignacio Sánchez Mejías  
(Translated by Galway Kinnell)
  - From Llanto por Ignacio Sánchez Mejías
- LANGSTON HUGHES (1902–1967)
  - The Negro Speaks of Rivers
  - Danse Africaine
  - The Weary Blues
  - Hey Hey Blues
  - Theme for English B
  - Harlem
- PABLO NERUDA (1904–1973)
  - Tonight I Can Write
  - Walking Around  
(Translated by W. S. Merwin)
  - I'm Explaining a Few Things  
(Translated by Nathaniel Tarn)
  - General Song (*Canto General*)  
From The Heights of Macchu Picchu  
(Translated by Jack Schmitt)
  - Ode to the Tomato  
(Translated by Nathaniel Tarn)
- AIMÉ CÉSAIRE (1913–2008)
  - Notebook of a Return to the Native Land  
(Translated by Clayton Eshleman and  
Annette Smith)
- OCTAVIO PAZ (1914–1998)
  - Central Park
  - Small Variation
  - I Speak of the City  
(Translated by Eliot Weinberger)

**II. POSTWAR AND POSTCOLONIAL LITERATURE, 1945–1968**

• **MANIFESTOS**

- F. T. Marinetti, *Foundation and Manifesto of Futurism*  
(Translated by Doug Thompson)
- Chen Duxiu, *On Literary Revolution*  
(Translated by Timothy Wong)
- Tristan Tzara, *Dada Manifesto*  
(Translated by Mary Ann Caws)
- André Breton, *From First Surrealist Manifesto*  
(Translated by Richard Seaver and Helen Lane)
- Vicente Huidobro, *Creationism*  
(Translated by Gilbert Alter-Gilbert)
- Black Panthers Manifesto
- Valerie Solanas, *From SCUM Manifesto*

**LÉOPOLD SÉDAR SENGHOR (1906–2001)**

- Letter to a Poet
- Night in Sine
- Black Woman
- Prayer to the Masks
- Letter to a Prisoner
- To New York
- Songs for Signare
- Elegy of the Circumcised  
(Translated by Melvin Dixon)

• **JULIO CORTÁZAR (1914–1984)**

- House Taken Over  
(Translated by Paul Blackburn)

**TADEUSZ BOROWSKI (1922–1951)**

- Ladies and Gentlemen, to the Gas Chamber  
• (Translated by Barbara Vedder)

• **PAUL CELAN (1920–1970)**

- Death Fugue
- Aspen Tree
- Shibboleth
- Tenebrae
- Zurich, at the Stark
- Psalm
- World to Be Stuttered After
- Corona
- You Were My Death  
(Translated by John Felstiner)

**DORIS LESSING (b. 1919)**

- The Old Chief Mshlanga

• **SAADAT HASAN MANTO (1912–1955)**

- Toba Tek Singh  
(Translated by Khalid Hasan)

• **JAMES BALDWIN (1924–1987)**

- Notes of a Native Son

**ALBERT CAMUS (1913–1960)**

- The Guest  
(Translated by Justin O'Brien)

**SAMUEL BECKETT (1906–1989)**

- ♦ Endgame  
(Translated by the author)

• **VLADIMIR NABOKOV (1899–1977)**

- The Vane Sisters

**CLARICE LISPECTOR (1920–1977)**

- The Daydreams of a Drunk Woman  
(Translated by Giovanni Pontiero)

• **TAYEB SALIH (1929–2009)**

- The Doum Tree of Wad Hamid  
(Translated by Denys Johnson-Davies)

**CHINUA ACHEBE (b. 1930)**

- Chike's School Days

• **CARLOS FUENTES (b. 1928)**

- Aura  
(Translated by Lysander Kemp)

**ALEXANDER SOLZHENITSYN (1918–2008)**

- Matryona's Home  
(Translated by H. T. Willetts)

**NAGUIB MAHFOUZ (1911–2006)**

- Zaabalawi (1963)  
(Translated by Denys Johnson-Davies)

• **MAHMOUD DARWISH (1941–2008)**

- Identity Card  
(Translated by Denys Johnson-Davies)

**ANDREW PEYNETSA (1904?–1976)**

- The Boy and the Deer  
(Translated by Dennis Tedlock)

**ALICE MUNRO (b. 1931)**

- Walker Brothers Cowboy

**III. CONTEMPORARY WORLD LITERATURE**

**YEHUDA AMICHAI (1924–2000)**

- If I Forget Thee, Jerusalem  
(Translated by Assia Gutmann)
- Of Three or Four in a Room  
(Translated by Stephen Mitchell)
- Sleep in Jerusalem  
(Translated by Harold Schimmel)
- God Has Pity on Kindergarten Children  
Jerusalem  
(Translated by Stephen Mitchell)
- Tourists
- An Arab Shepherd Is Searching for His  
Goat on Mount Zion
- I Passed a House  
(Translated by Chana Bloch)

**DEREK WALCOTT (b. 1930)**

- As John to Patmos
- Ruins of a Great House
- The Almond Trees
- Crusoe's Journal
- Verandah
- Elegy
- The Sea Is History
- North and South
- Sea Cranes
- Omeros
- Book One  
From Chapter I  
From Chapter VIII
- Book Three  
Chapter XXV  
From Chapter XXVI
- Book Four  
From Chapter XXXV
- Book Six  
From Chapter LII
- Book Seven  
From Chapter LXIV

• **SEAMUS HEANEY (b. 1939)**

- Digging
- Anahorish
- Broagh
- The Tollund Man
- Punishment
- The Strand at Lough Beg
- The Guttural Muse
- The Haw Lantern

**GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ (b. 1927)**

- Death Constant Beyond Love  
(Translated by Gregory Rabassa)

• **AMA ATA AIDOO (b. 1942)**

- Two Sisters

• **V. S. NAIPAUL (b. 1932)**

- One Out of Many

**LESLIE MARMON SILKO (b. 1948)**

- Yellow Woman

• **NGUGI WA THIONG'O (b. 1938)**

- Wedding at the Cross

**WOLE SOYINKA (b. 1934)**

- ♦ Death and the King's Horseman

• **BESSIE HEAD (1937–1986)**

- Deep River

**NAWAL EL SAADAWI (b. 1931)**

- In Camera  
(Translated by Shirley Eber)

• **ŌE KENZABURŌ (b. 1935)**

- The Clever Rain Tree

THE NORTON ANTHOLOGY OF WORLD LITERATURE

*(Translated by Brett de Bary and  
Carolyn Haynes)*

- SALMAN RUSHDIE (b. 1947)  
The Perforated Sheet
  
- JAMAICA KINCAID (b. 1949)  
Girl
  
- MAHASWETA DEVI (b. 1926)
- Giribala  
*(Translated by Kalpana Bardhan)*
  
- HANAN AL-SHAYKH (b. 1945)  
The Women's Swimming Pool  
*(Translated by Denys Johnson-Davies)*
  
- TONI MORRISON (b. 1931)  
Recitatif
  
- MO YAN (b. 1955)  
The Old Gun
  
- NIYI OSUNDARE (b. 1947)  
Our Earth Will Not Die  
The Word Is an Egg  
Ambiguous Legacy  
People Are My Clothes  
A Modest Question  
Berlin 1884/85  
Some Days (xxiii)  
Day of the Cat
  
- NGUYEN HUY THIEP (b. 1950)  
The General Retires  
*(Translated by Linh Dinh)*
  
- ISABEL ALLENDE (b. 1942)  
And of Clay Are We Created  
*(Translated by Margaret Sayers Peden)*
  
- SANDRA CISNEROS (b. 1954)  
Never Marry a Mexican
  
- ZHU TIANXIN (b. 1958)  
Man of La Mancha  
*(Translated by Howard Goldblatt)*
  
- JUNOT DÍAZ (b. 1968)  
Drown
  
- ROBERTO BOLAÑO (1953–2003)  
Sensini  
*(Translated by Chris Andrews)*
  
- J. M. COETZEE (b. 1940)  
From Elizabeth Costello  
The Novel in Africa
  
- ORHAN PAMUK (b. 1952)  
To Look Out the Window  
*(Translated by Maureen Freely)*